

BILDERBOK

ÁSLAUG JÓNSDÓTTIR

Vill ha fisk

(Ég vil fisk!)

Övers. John Swedenmark

32 S. KABUSA BÖCKER

Berättarstrukturen i *Áslaug Jónsdóttirs Vill ha fisk* är beundransvärt renodlad. Upprepade omtagningar och missförstånd isolerar knivskarpt en familjesituations kommunikativa mönster.

Hildur försöker gång på gång, ofta i uppslag, förklara för omvärlden att hon vill äta fisk. Och gång på gång genomgår utsagan de välmenande men pinsamt självupptagna föräldrarnas tolkning, många

gångar med komiskt, om än för Hildur frustrerande, resultat.

Det hela formar sig till en glasklart enkel skildring av språkets och självmedvetandets framväxt.

Perspektivet i såväl text



Hildur vill verkligen ha fisk.

ILL: ÁSLAUG JÓNSDÓTTIR

som bild är sympatiskt skevt, sällan begränsat till en fastlagd position.

Illustrationernas blandteknik skapar djup och resonans, bildytan växlar, får oväntad rörlighet. Utförandet lämnar tydliga spår av hantverk, en kantig materialitet som tvingar fram en vilja att beröra, ta på verket, uppleva det som ett ting i världen. Ett begär som väl speglar händelseförloppets repetitiva stegring.

Just så här direkt kan en riktigt bra bok interagera.

PER ISRAELSON